



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO
LICEO GINNASIO DI STATO "EUGENIO MONTALE"
Classico, Linguistico, delle Scienze Umane
Via di Bravetta, 545 - 00164 ROMA - cod.fisc. 97021870585
✉ RMPC320006@istruzione.it ✉ RMPC320006@pec.istruzione.it Sito web: www.liceomontaleroma.it
☎ 06 121123660 - 06 661 40 596 fax 06 121123661

Roma, 16 gennaio 2018

Agli studenti
Ai Genitori
Ai Docenti
della classe 3°Q
SEDE VIA PALADINI

Circolare n. 288

Oggetto: Progetto ASL "Memoria nell'era digitale - Traduzioni"

Nell'ambito del progetto di Istituto di Alternanza Scuola-Lavoro si comunica l'avvio dell'iniziativa in oggetto. Il progetto, organizzato in collaborazione con l'ICBSA (Istituto Centrale per i Beni Sonori e Audiovisivi – Via Michelangelo Caetani, 32 - Roma), il Progetto Memoria e IBUCA' Italia, è finalizzato a coinvolgere gli studenti in "un percorso di riflessione su alcuni momenti salienti della storia del XX secolo, con l'intento di fornire alle scuole strumenti adeguati per conoscere e approfondire le problematiche legate ai genocidi del Novecento". Tale progetto si avvale delle testimonianze raccolte dall'USC - Shoah Foundation, Institute for Visual History and Education di Los Angeles, con la quale l'ICBSA ha avviato un rapporto di collaborazione, finalizzato all'apertura di un punto di accesso integrale, unico in Italia, ai data base della stessa Fondazione.

La Shoah Foundation è stata fondata da **Steven Spielberg** nel 1994 per raccogliere le interviste ai testimoni della tragedia della Shoah e attualmente conserva quasi 52.000 video-testimonianze in 32 lingue e provenienti da 56 paesi: testimonianze catalogate, indicizzate e ricercabili, minuto per minuto, attraverso 60.000 parole chiave e frasi. Si tratta di uno dei più grandi archivi di video digitali di tutto il mondo, con testimonianze di sopravvissuti ebrei, omosessuali, Testimoni di Geova, zingari di etnia Rom e Sinti, sopravvissuti alle politiche per il miglioramento della razza, liberatori e testimoni della liberazione, prigionieri politici, soccorritori e partecipanti ai processi per i crimini di guerra. USC Shoah Foundation ha da poco aggiunto una collezione preliminare di 65 testimonianze di soccorritori e sopravvissuti al genocidio dei Tutsi del 1994 in Rwanda.

Il progetto è articolato in una serie di giornate di studio "per approfondire la realtà e le cause di questi genocidi, le loro premesse teoriche e filosofiche e le conseguenze che la concretizzazione di quelle idee ha comportato". A queste giornate seguirà un ulteriore incontro di carattere operativo, durante il quale gli studenti, guidati da una storico dell'ICBSA, potranno ricercare e visionare materiali d'archivio in modo da poter valutare l'importanza dell'utilizzo delle fonti documentali, in particolar modo di quelle audiovisive, nello studio della storia.

Sono inoltre previste una serie di attività laboratoriali che consentiranno agli alunni di realizzare, attraverso riprese effettuate dagli studenti stessi e grazie al materiale d'archivio fruibile presso l'ICBSA, un video di 20 minuti circa come prodotto finale del progetto. Quest'ultima parte è finalizzata all'acquisizione di conoscenze e competenze creative necessarie per l'utilizzo delle fonti storiche audiovisive nella realizzazione di documentari, nell'ottica di approcciare un modo nuovo di studio e di apprendimento della storia.

Le attività del progetto avranno la durata di 60 ore, di cui 30 presso l'ICBSA e 30 di attività laboratoriale presso le aule del liceo Montale

Le suddette attività saranno svolte secondo il seguente calendario:

1. 22 gennaio (9.00 – 13.00)

Auditorium ICBSA (Via Michelangelo Caetani 32) Incontro In-formativo I
Conoscenza dell'Istituto e delle finalità di raccolta e diffusione della memoria audiovisiva nazionale.
Piero Cavallari – L'archivio storico dell'ICBSA e l'archivio della Shoah Foundation
Al termine dell'incontro gli studenti faranno autonomamente ritorno a casa.

2. 23 gennaio (9.00 – 13.00)

Auditorium ICBSA (Via Michelangelo Caetani 32) Incontro In-formativo II.
Studio ed analisi di materiali sonori e audiovisivi e degli strumenti di riproduzione ai fini della ricerca su fonti audiovisive.
Al termine dell'incontro gli studenti faranno autonomamente ritorno a casa.

3. 25 gennaio ore (9.30 – 13.00)

Auditorium ICBSA (Via Michelangelo Caetani 32).
Convegno per la Giornata della Memoria
Al termine dell'incontro gli studenti faranno autonomamente ritorno a casa.

4. 26 gennaio (ore 8.00 – 14.00)

Aula Magna Liceo Montale (sede Centrale, via di Bravetta 545).
Giornata della Memoria.

Il progetto prevede inoltre attività di ricerca presso l'ICBSA e didattica laboratoriale da svolgersi presso le aule del Liceo Montale allo scopo di realizzare un elaborato contenente traduzioni dalle interviste del catalogo della Shoah Foundation.

Referenti del progetto
Prof. Maria Vittoria Barbarulo
Prof. Stefano De Santis

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
F. to Prof.ssa Raffaella Massacesi(*)
(*) Firma autografa sostituita a mezzo stampa
ex art. 3, comma 2, del D. Lgs. n. 39/1993